

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – Ore

08.07.2025

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindefachausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale

			Abw. Entsch./ Ass. Giust.	Abw. Unentsch./ Ass. Ingiust.
Bürgermeister	HOLZNER Christoph	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	KRÖSS Roswitha	Vice-Sindaca		
Gemeindereferentin	FREI UNTERHOLZNER Elisabeth	Assessore		
Gemeindereferentin	GASSEBNER STEINKELLER Maria	Assessore		
Gemeindereferentin	LOCHMANN Annabell Elisabeth	Assessore		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Frau/HerrRiconosciuto legale il numero degli intervenuti, la/il
Signora/e

HOLZNER Christoph

in ihrer/seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt
wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**CIG: B793D5EA21 Haftpflicht - Beitritt zum
Versicherungsrahmenabkommen für
öffentliche Körperschaften für den Zeitraum
vom 30.06.2025 bis 30.06.2029 - Società Reale
Mutua di Assicurazioni**

**CIG: B793D5EA21 Responsabilità civile -
Adesione alla convenzione assicurativa per enti
pubblici per il periodo dal 30/06/2025 al
30/06/2029 - Società Reale Mutua di
Assicurazioni**

Aus der Markterhebung des Südtiroler Gemeindenverbandes ist als Zuschlagsempfänger die Versicherungsgesellschaft Reale Mutua für eine Haftpflicht für öffentliche Körperschaften hervorgegangen.

Aufgrund dieser Markterhebung haben die Versicherungsgesellschaft Reale Mutua und der Südtiroler Gemeindenverband ein Versicherungsrahmenabkommen für eine Haftpflicht für öffentliche Körperschaften abgeschlossen, welchem die Gemeinden beitreten können.

Festgestellt, dass u. a. folgende Personengruppen zum folgenden Preis pro Person in die Polizze integriert werden können:

a) Verwalter und Mitglieder von Kommissionen, Komitees, Kollegien und Instituten, welchen Namen sie auch tragen, beim Versicherungsnehmer

b) Schülerlotsen und Aushilfslotsen

c) Praktikanten, Freiwillige, welche den Landeszivildienst, Sozialdienst, Ferieneinsatz, staatlichen Zivildienst ausüben, Personen, welche gemeinnützige Arbeiten durchführen, Personen, welche gelegentliche Arbeit durchführen oder gelegentliche Freiberufler, Flüchtlinge, zuständige und Begleiter der Schulausspeisung

d) Kinder des Kinderhorts oder des Kindergartens

e) Kinder/Jugendliche, Betreuer und Begleiter, welche an den „Sommerkindergarten/Kinderferien/Jugendferien“ und anderen Projekten, welche vom Versicherungsnehmer organisiert sind, teilnehmen

Von der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua di Assicurazioni aus Turin wurde aus diesem Grund ein Angebot über das Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it – elektronische Vergaben – eingeholt.

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua vom 02.07.2025 für eine Haftpflicht für öffentliche Körperschaften mit einer Laufzeit von vier Jahren vom 30.06.2025 bis 30.06.2029 und einer Jahresprämie von 9.142,00 € (Gesamtprämie 36.568,00 €).

Das Angebot der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua wird als angemessen betrachtet, weshalb es als sinnvoll angesehen wird, dem Versicherungsrahmenabkommen für eine Haftpflicht für öffentliche Körperschaften beizutreten.

Nach Einsichtnahme in:

- das GvD Nr. 36/2023, in geltender Fassung;
- das Landesgesetz Nr. 16/2015, in geltender Fassung;
- das geltende Strategiedokument;
- den geltenden Haushaltsvoranschlag;

A seguito di una ricerca di mercato dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano risulta aggiudicataria la Società Reale Mutua per una Responsabilità civile per enti pubblici.

A seguito di una ricerca di mercato dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano risulta aggiudicataria la Società Reale Mutua per una Responsabilità civile per enti pubblici.

Fatto presente che nella polizza possono essere integrati i seguenti gruppi di persone ai seguenti prezzi:

a) Amministratori e componenti commissioni, comitati, collegi e centri, comunque denominati, istituiti presso il contraente

b) Nonni vigili e vigili ausiliari

c) Tirocinanti, volontari, volontari svolgenti il servizio civile provinciale, il servizio sociale, il servizio estivo, il servizio civile nazionale, persone svolgenti lavori socialmente utili, persone svolgenti lavoro occasionale oppure liberi professionisti occasionali, profughi, addetti e accompagnatori della refezione scolastica

d) Alunni asilo nido oppure alunni scuola materna

e) Bambini/ragazzi, assistenti e accompagnatori che partecipano agli „asili estivi/estate bambini/estate ragazzi“ ed altri progetti organizzati dal contraente

Dalla Società Reale Mutua di Assicurazione Torino quindi attraverso il portale Internet www.bandi-altoadige.it – gare telematiche - è stata richiesta un'offerta.

Vista l'offerta della Società Reale Mutua del 02.07.2025 per una responsabilità civile per enti pubblici, con una durata di quattro anni dal 30/06/2025 al 30/06/2029 e un premio annuo di 9.142,00 € (premio totale 36.568,00 €)

L'offerta della Società Reale Mutua viene considerata adeguata e pertanto si ritiene di aderire alla convenzione assicurativa per un Responsabilità civile.

Visto:

- il D.lgs n. 36/2023, e successive modifiche;
- la legge provinciale n. 16/2015, e successive modifiche;
- al vigente documento unico di programmazione;
- al vigente bilancio di previsione;

- den Arbeitsplan zum geltenden Haushaltsvoranschlag;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung,
- die geltende Gemeindegatzung;
- die geltende Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge;
- die geltende Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

Für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um den Auftrag so bald als möglich vergeben zu können und um die Folgemaßnahmen zügig vornehmen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (hZfR6n/1tUo1gD3wYGGiHZVRJGTzSbgO+yP0K-PLg2Wo=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (4NjSmdL5NyjE5TqMuBwAhjd1fgxN4beVaVltt+fUK-Cg=);

BESCHLIEßT DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in gesetzlicher Form:

- 1) Aus den in den Prämissen genannten Gründen und laut Angebot vom 02.07.2025, die Sammelpolizze mit der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua di Assicurazione aus Turin für eine Haftpflicht für öffentliche Körperschaften mit einer Laufzeit von vier Jahren vom 30.06.2025 bis 30.06.2029 und einer Jahresprämie von 9.142,00 € (Gesamtprämie 36.568,00 €) zu genehmigen.
- 2) Den Bürgermeister mit der Unterzeichnung des Versicherungsvertrags mit der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua zu beauftragen.
- 3) Festzuhalten, dass die Zahlung der gegenständlichen Versicherungspolizze an den Broker Assiconsult GmbH erfolgt.
- 4) die Ausgabe in Höhe von 9.142,00 € gemäß nachstehender Übersicht zu finanzieren:

- al piano operativo per il vigente bilancio di previsione;
- il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente;
- lo statuto comunale;
- il vigente regolamento comunale per la disciplina dei contratti;
- il vigente regolamento comunale di contabilità;

Ritenuto doveroso di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, onde poter affidare l'incarico al più presto possibile ed al fine di permettere uno svolgimento celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018 in ordine:

- alla regolarità tecnica (hZfR6n/1tUo1gD3wYGGiHZVRJGTzSbgO+yP0KPLg2Wo=)
- alla regolarità contabile (4NjSmdL5NyjE5TqMuBwAhjd1fgxN4beVaVltt+fUKCg=);

LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi in forma legale:

- 1) Di incaricare per i motivi di cui alle premesse e in base all'offerta del 02.07.2025, una polizza cumulativa con la Società Reale Mutua di Assicurazione di Torino per un Responsabilità civile per enti pubblici con una durata di quattro anni dal 30/06/2025 al 30/06/2029 ed un premio annuo totale di 9.142,00 € (premio complessivo 36.568,00 €).
- 2) Di incaricare il Sindaco con la firma del contratto di assicurazione con la Società Reale Mutua.
- 3) Di dare atto che la polizza assicurativa in argomento viene pagata al broker Assiconsult s.r.l.
- 4) di finanziare la spesa di € 9.142,00 come risulta dal seguente prospetto:

<i>Verpflichtung Nr. N. impegno</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kostenstelle Centro di costo</i>	<i>Betrag Importo</i>
245	2025	01111.10.40100	11100	9.142,00 €
245	2026	01111.10.40100	11100	9.142,00 €
245	2027	01111.10.40100	11100	9.142,00 €

- | | |
|---|--|
| <p>5) Die Ausgabe für die Versicherungspolizze für den Zeitraum von 2028/2029 in Höhe von 9.142,00 € zuzüglich eventueller Prämienanpassung wird dem Ausgabekapitel 01111.10.040100 im Haushaltsjahr 2028 angelastet.</p> <p>6) Die Buchhaltung wird angewiesen, den obengenannten Betrag zuzüglich eventueller Prämienanpassung jährlich an den Broker Assiconsult GmbH zu überweisen.</p> <p>7) diesen Beschluss im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, einstimmig für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.</p> | <p>5) La spesa per la polizza assicurativa per il periodo 2028/2029 nell'importo di 9.142,00 € più un'eventuale regolazione premio viene imputata al capitolo di spesa 01111.10.040100 del bilancio di previsione 2028.</p> <p>6) La contabilità viene istruita di bonificare ogni anno il predetto importo più un'eventuale regolazione premio al broker Assiconsult s.r.l.</p> <p>7) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva all'unanimità dei voti, ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.G. del 03/05/2018, n. 2.</p> |
|---|--|

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale